



SUD2017

Festival international d'art public | Salon Urbain de Douala

« **LA PLACE DE L'HUMAIN** »

05 - 10 DÉCEMBRE 2017

DOSSIER DE PRESSE

NOVEMBRE 2017

SOMMAIRE

COMMUNIQUE DE PRESSE DU SUD2017	3
LE MOT DE LA CURATRICE	6
QU'EST-CE QUE LE SUD ?	7
L'IMPORTANCE DU SUD POUR LA VILLE DE DOUALA	11
EN ROUTE VERS SUD2017	12
LES ACTIVITES PREPARATOIRES 2015 - 2017	14
PROGRAMME INDICATIF SUD2017	16
A QUI S'ADRESSE LE SUD2017 ?	18
LES PERSONNES QUI FONT LE FESTIVAL SUD2017	19
ELEMENTS BIOGRAPHIQUES	21
REVUE DE PRESSE	25
PUBLICATIONS	25
PARTENAIRES	26
CONTACTS PRESSE	28

Fondé en 1991 par Marilyn Douala Manga Bell et Didier Schaub (†2014), **doual'art** est un centre d'art contemporain et un laboratoire expérimental de nouvelles pratiques urbaines dans les villes africaines. Plus de 60 œuvres et événements artistiques, réalisés avec les habitants, ont été offerts à la ville de Douala. Son festival triennal, le Salon Urbain de Douala (SUD) s'inscrit dans une réflexion sur la place et le rôle de l'art comme révélateur d'histoire(s) mais aussi créateur de sens dans la ville.

Doual'art organise la 4ème édition de la triennale internationale d'art public SUD2017, Salon Urbain de Douala, du 5 au 10 décembre 2017, dont le thème est « **La Place de l'Humain** ».

Cette édition, qui s'organise 10 ans après la naissance du SUD, répond à une des composantes de la convention de partenariat signée entre la Communauté Urbaine de Douala et l'association **doual'art**.

LE SUD2017 A POUR AMBITION DE :

- Sensibiliser les habitants, principalement la jeunesse, sur les Déclarations et Chartes portant sur les droits Humains inhérents au préambule de la Constitution de la République du Cameroun. Il s'agit d'interpeller sur l'espace que l'on réserve à l'humain, au regard du contexte mondial en général, et camerounais en particulier.
- Faciliter l'accès à la connaissance du passé récent et mettre en perspective la capacité des habitants à mieux s'inscrire dans le présent, à se projeter dans le futur et dans le monde.
- Promouvoir le Vivre-Ensemble, la Culture de la Paix, la Citoyenneté Urbaine.

Le processus du SUD2017 a démarré en 2015. Il a été orienté et suivi par un comité scientifique composé de différentes compétences (pédagogue, psychologue, commissaire d'exposition, anthropologue, juriste, médiatrice socioculturelle) et de l'équipe **doual'art**. Une étude approfondie des manuels scolaires dédiés à l'instruction civique et l'éducation à la citoyenneté, accompagnée d'une enquête anthropologique sur la perception des droits par les populations va aboutir à la production d'un manuel pédagogique d'éducation à la citoyenneté et au civisme en cours d'élaboration. Le catalogue du SUD2017 paraîtra en 2018, accompagné d'un film documentaire.

Durant 3 ans, la méthodologie a principalement consisté à offrir à la jeunesse, scolarisée ou non, des plateformes de prise de parole et d'écoute. Celles-ci ont reposé sur des ateliers de dessins et expositions commentées par les jeunes, et également sur des échanges autour de l'exposition documentaire « Kamerunstadt » suivie de conférences et de restitutions visuelles sur l'histoire de la naissance du Cameroun.

Les résultats ont été des fresques murales et des spectacles (théâtre et marionnettes), des exposés de jeunes présentant leur aspiration à certains droits absents dans leur environnement immédiat (droit à la diversité et à la préservation de la culture et du patrimoine, droit à la connaissance de l'histoire, droit à la santé, etc). Enfin, pour la première fois, le processus a intégré un concours national d'arts plastiques pour les artistes en herbe, invitant cette jeune génération à s'interroger sur l'humain, mais aussi à identifier et choisir les droits fondamentaux auxquels elle est particulièrement sensible.

En novembre, les projets portés par les 16 artistes¹ camerounais et internationaux sélectionnés par la curatrice générale du SUD2017, Cécile



Fresque murale (détail) Lycée Bilingue de Bepanda, février 2017

Bourne-Farrell, seront finalisés. « **La Place de l'Humain** » sera interprétée et matérialisée par des œuvres pérennes ou temporaires dans dans 4 arrondissements, 5 quartiers et 4 établissements scolaires de Douala. Simultanément, des rencontres Ars & Urbis coordonnées par la philosophe-journaliste Séverine Kodjo-Grandvaux et l'animation d'une table-onde par

la curatrice Elvira Dyangani Ose permettront de réfléchir sur les thématiques soulevées par les projets artistiques.

Enfin, des propositions « off » permettront de faire vivre et découvrir la scène artistique locale aux milliers de festivaliers, au travers de différentes animations artistiques dans la ville : expositions dans des galeries (MAM, Carré des Artistes, Délégation du Ministère des Arts et de la Culture) ou dans la rue (Bali), ateliers portes ouvertes (Bonapriso), performances dans différents quartiers... la ville en fête !

¹ Mustapha Akrim (Maroc), Iván Argote (France/Colombie), Sylvie Blocher (France), Justin Ebanda (Cameroun), Justine Gaga (Cameroun), Erik Goëngrich (Allemagne), Lucas Grandin (France), Chourouk Hriech (France/Maroc), Jean-Jacques Kanté (Cameroun), Michèle Magema (France/RDC), Jean-David Nkot (Cameroun), The Trinity Session (Afrique du Sud), Kamiel Verschuren (Hollande), Hervé Yamguen (Cameroun), Emile Youmbi (Cameroun) et Hervé Youmbi (Cameroun).

LE MOT DE LA CURATRICE

Donner de visibilité à « **La place de l'Humain** » dans l'espace public est un ambitieux et magnifique projet.

L'art dans l'espace urbain participe à une certaine capacité de résilience des citoyens, à promouvoir de nouveaux rapports entre les personnes. Cela contribue également à réhabiliter l'espace public comme espace collectif, pôle de convergence de populations multiples, de langues et de confessions diverses.

Le SUD2017 offre ainsi une belle opportunité d'expérimentation, tant pour les artistes que pour tous ceux qui ont déjà beaucoup œuvré pour sa mise en place dans le contexte complexe de la ville de Douala, riche et indomptable dicit le clinicien Amal Bernoussi. En effet, le SUD2017 relève le défi de créer des repères visuels forts qui infiltrent diverses formes de diffusion pour se réapproprier l'histoire récente et celle en devenir à réenchanter. Il s'agit de révéler à chacun son potentiel, pour mieux s'inscrire dans le présent et ainsi mieux se faire entendre. Comme le dit Felwine Sarr, « Il n'y a pas de dialogue possible dans l'atonie de sa propre voix, d'où la nécessité toujours renouvelée de la rendre audible et intelligible »¹.

« **La place de l'Humain** », c'est aussi celle que l'on prend, non pour écraser l'autre, mais dépasser nos propres ignorances, faire et être ensemble, échanger, entreprendre dignement. Il s'agit d'innover, de trouver d'autres manières de lutter contre l'incivilité pour sensibiliser chacun à une plus grande conscience et responsabilité de ses actes dans le monde entier. Le SUD2017 est une façon de décroisonner les a priori, d'ouvrir de nouvelles possibilités de dialogues entre l'imaginaire, l'espace physique et la sphère sociale, pour mettre en valeur dignement l'être humain.

Faire trace. Implanter in situ des œuvres inédites susceptibles de susciter un désir de partage, de connaissance et d'émancipation. Inciter à se libérer de ses peurs et de la soumission, pour affirmer un « droit à l'humanité », contre la déshumanisation opérée par l'idéologie coloniale d'un continent qui se dit inventeur de l'humanisme ou défenseur d'un « nouvel humanisme »². Tout cela renvoie à cette pensée d'Alioune Diop : « La présence africaine dans le monde aura pour effet d'accroître la densité et la maturité de la conscience humaine ».

Cécile Bourne-Farrell

1 « Afrotopia », Felwine Sarr, 2016, ed. Philippe Rey, n°Isbn : 978-2-84876-502-02

2 Mireille Delmas-Marty « L'interdit et le respect : comment définir le crime contre l'humanité », in M.Colin, « Le Crime contre Humanité », Ramonville, Erès, 1996, p. 19 cité dans « La Mémoire enchaînée, questions sur l'esclavage », 2006, Françoise Vergès, ed. Hachette Littératures, p.145, Isbn : 978-2-01-279357-6

QU'EST-CE QUE LE SUD ?



LE SALON URBAIN DE DOUALA

Initié par le centre d'art contemporain doual'art, le SUD documente, intellectuellement et artistiquement, un thème majeur durant 3 ans, puis aboutit à une semaine de manifestations où se mélangent, dans les rues de Douala et ses quartiers, des personnes d'horizons divers et variés.

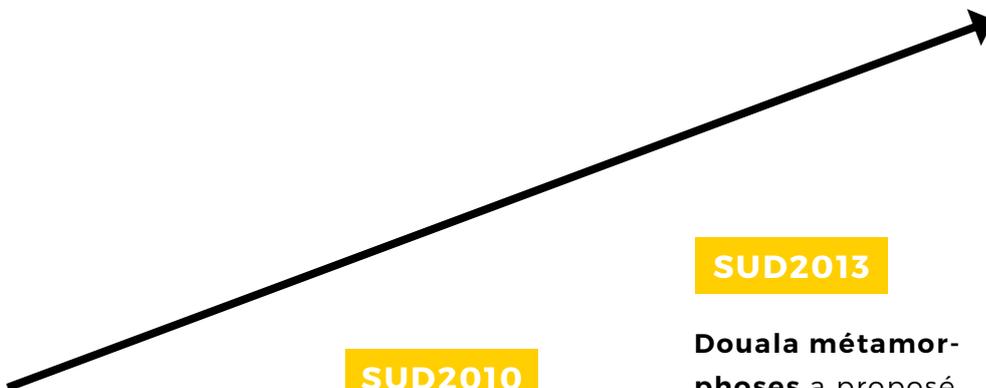
A chaque début de triennum, une rencontre curatoriale, dénommée Ars & Urbis, réunit un groupe d'artistes, urbanistes, architectes, commissaires d'expositions, opérateurs culturels, sociologues et africanistes qui s'accordent sur un thème fort.

Le SUD convie ensuite des artistes plasticiens, locaux et internationaux, à concevoir des projets artistiques, pérennes ou non, d'échelle monumentale, qui interprètent le thème retenu et engagent les habitants à chaque

étape de la création. Durant la semaine de festivités, les œuvres d'art sont inaugurées dans la ville, aussi bien dans le centre très urbanisé que dans les quartiers périphériques non structurés. Simultanément des rencontres Ars & Urbis contribuent à une production intellectuelle qui documente les thématiques soulevées par les projets artistiques.

Le Salon Urbain de Douala est un festival international d'art public qui, au terme d'un processus de trois ans, donne lieu à des festivités durant une semaine.

LES ÉDITIONS PRÉCÉDENTES DU SUD



SUD2007

La ville dans tous ses états a illustré les pratiques urbaines (recyclage, petite économie, mobilité dans la ville, mémoire du passé...)

Curators

Didier Schaub
Paulin Tchuenbou
Associate curator
Abdellah Karroum

Production

I-Strike et **doual'art**

SUD2010

L'eau et la ville a ouvert une discussion sur l'accès à l'eau, les mythologies et la relation au fleuve.

Curators

Didier Schaub
Simon Njami
Elvira Dyangani Ose
Koyo Kouoh

Production

doual'art,
ICU art projects &
Lucas Grandin

SUD2013

Douala métamorphoses a proposé des transformatifs, souvent subtiles et poétiques, de sites urbains et la réhabilitation d'espaces collectifs.

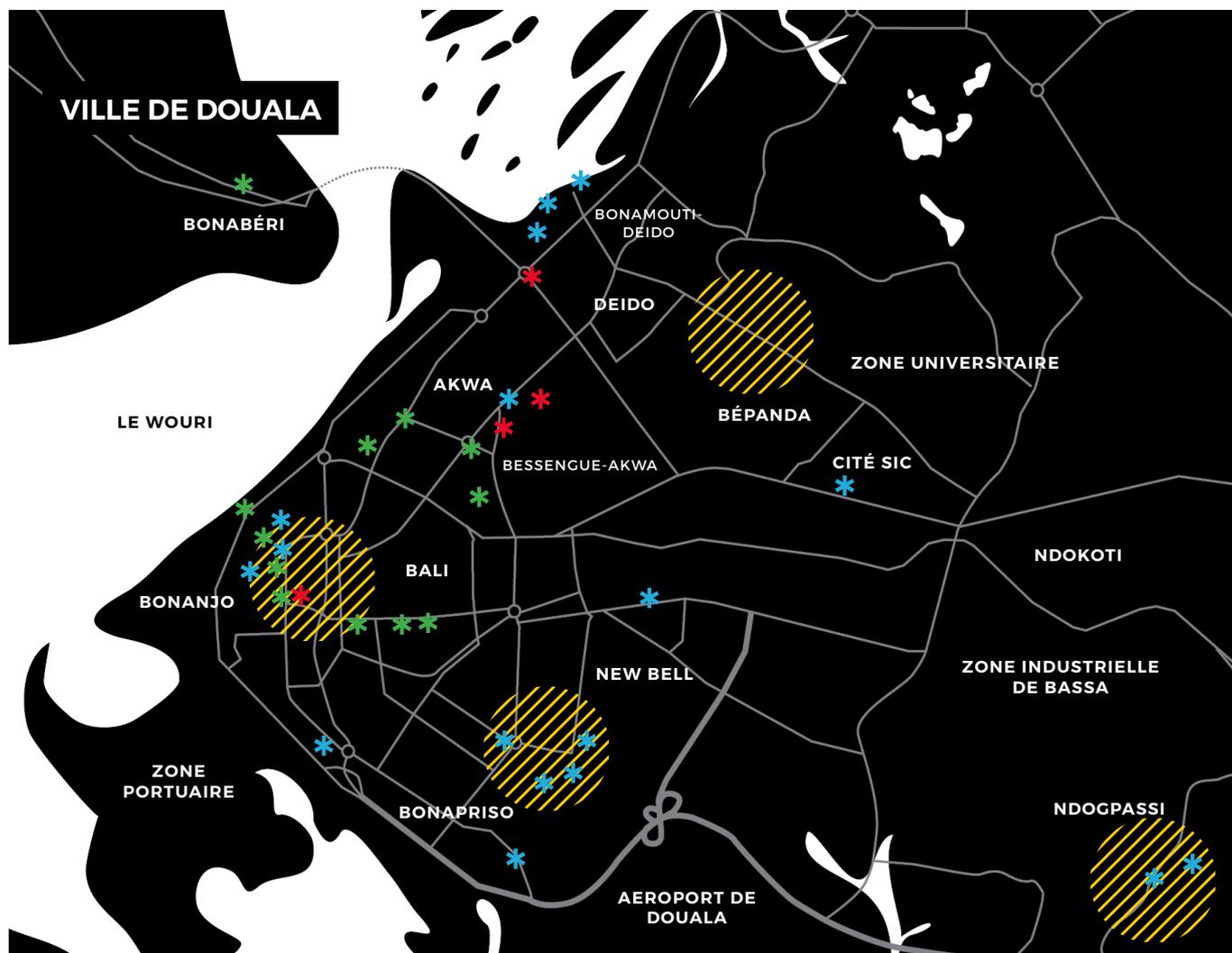
Curators

Didier Schaub
Elvira Dyangani Ose
Gabriela Salgado

Production **doual'art**

LOCALISATION DES ŒUVRES OFFERTES PAR doual'art

* ARCHE DE LA MÉMOIRE * AVANT SUD * SUD 2007 - 2013 ● SUD2017 QUARTIERS



LES OBJECTIFS DU SUD

Le SUD participe à développer des rapports apaisés entre les personnes, incite au respect de l'espace public, et invente et teste des outils de communication et d'insertion dans un monde en changement, virtuellement sans frontière. Il a pour objectifs de :

- Développer une économie de la culture pour tous
- Créer une réflexion citoyenne sur le devenir de la ville et de ses habitants
- Inciter au respect et à la valorisation de l'environnement urbain
- Accroître la notoriété internationale de la ville

L'IMPORTANCE DU SUD POUR LA VILLE DE DOUALA

CE FESTIVAL GRATUITEMENT OUVERT À TOUS A

UN ENJEU ÉCONOMIQUE FORT :

- Nombre d'emplois temporaires créés : plus de 200 personnes recrutées et professionnalisées
- Nombreuses d'entreprises impliquées dans les productions artistiques
- Nombreuses entreprises de service, artisanales, industrielles et commerciales sollicitées
- un volume de transaction de plusieurs centaines de millions de fcfa

UN IMPACT IMPORTANT EN NOMBRE DE PERSONNES TOUCHÉES :

- Près de 500 invités internationaux
- 5 Communes d'Arrondissement touchées
- Plusieurs milliers de personnes directement impliquées

UNE INCIDENCE SUR L'IDENTITÉ ET LE TOURISME :

- Une vingtaine de sites urbains et quartiers investis par des œuvres d'art
- 66 œuvres d'art public et événements artistiques offerts
- Une ville accueillant de plus en plus de touristes culturels

EN ROUTE VERS SUD2017

SALON URBAIN DE DOUALA

EDITION #4...



UN ENGAGEMENT CITOYEN

Du 5 au 10 décembre 2017, **doual'art** souhaite marquer la ville avec des œuvres d'art uniques qui interprètent certains articles de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme, de la Déclaration des Droits de l'Enfant, de la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples, lesquels sont des instruments majeurs de régulation sociale dans le monde entier.

Le thème du SUD2017, « **La Place de l'Humain** », est principalement dédié à la jeunesse, afin d'une part de susciter un désir d'un mieux-vivre ensemble, d'autre part de se libérer de la crainte d'une prise de parole publique, et enfin d'ouvrir une plateforme de dialogue dans une démarche apaisée et consciente.

Le processus du SUD a débuté en 2015 et s'est focalisé sur les droits fondamentaux.

LES ACTIVITES PREPARATOIRES 2015 - 2017

2015 - 2016

NOV. 2015 À JUILLET

- Enquête anthropologique sur la perception des droits par les habitants de Ndogpassi.
- Ateliers de peinture dans les établissements d'enseignement secondaire, suivis d'expositions et d'exposés par les élèves.
- Exposition documentaire « Kamerunstadt » accompagnée de conférences historiques et juridiques dans les établissements et les quartiers.
- Atelier de théâtre suivi d'un spectacle à Ndogpassi.

OCTOBRE

- Premières résidences d'artistes internationaux pour imprégnation du contexte de Douala.
- Conférence internationale Ars & Urbis sur « **La Place de l'Humain** » réunissant des planificateurs urbains, des artistes, des psychologues, des opérateurs culturels, des philosophes, des anthropologues, des juristes, des pédagogues, des organisations camerounaises de défense des droits fondamentaux ...

2017

FÉVRIER

- Secondes résidences d'artistes internationaux pour échanges sur les pré-projets artistiques.
- Série de manifestations dénommée « **doual'art** donne la parole à la jeunesse » lors de la 41^{ème} édition de la Fête de la Jeunesse : conférence Ars & Urbis portant sur la présentation par les élèves de leurs dessins sur les droits fondamentaux et échanges avec le public; exposition des dessins/peintures des élèves et inauguration de fresques murales dans les établissements du secondaire; atelier et spectacle de marionnettes dans la rue.

- Réunion curatoriale Ars & Urbis regroupant la commissaire générale, les artistes et l'équipe **doual'art**.

AVRIL-MAI

- Lancement du concours national d'arts plastiques **Jeunes Espoirs 2017**, sur « **La Place de l'Humain** », en collaboration avec le Réseau SCP (Service Civil pour la Paix), à Buéa, Douala, Foumban, Maroua, Mbalmayo, Nkongsamba et Yaoundé.

SEPTEMBRE

- Exposition des résultats du concours et prix aux lauréats.

OCTOBRE-NOVEMBRE

- Production in situ des œuvres d'art par les 16 artistes.

DÉCEMBRE : FESTIVAL SUD2017

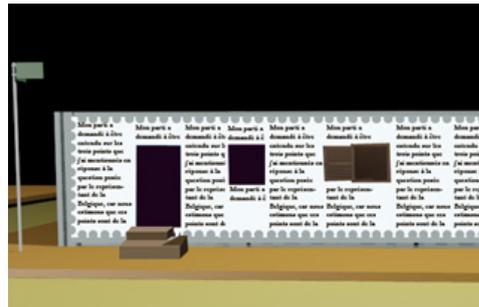
THÉMATIQUES INVESTIES PAR LES ARTISTES

QUELQUES ILLUSTRATIONS

ANCRAGE DANS L'HISTOIRE CONTEMPORAINE



Station de la mémoire, Justin Ebanda (CMR)



Les dits et les non-dits, Jean David Nkot (CMR)

PAROLE A LA JEUNESSE



Bépanda, Regarde-toi, Lucas Grandin (FR)



Re-writing the universal declaration of Human Rights, Kamiel Verschuren (NDL)

L'HUMAIN ET L'URBAIN



DUDH, Hervé Youmbi (CMR)



Arena of humanity and the right of business, Erik Goengrich (ALL)

PROGRAMME

05/12/2017

10h - 12h30

Salle des Fêtes d'Akwa

OUVERTURE OFFICIELLE

Salon Urbain de Douala-SUD2017

12h30 Akwa

INAUGURATION D'ŒUVRES

Représentation de l'oeuvre
« Le Cercle » et performance
« Mirza » **Michèle Magema**

Cocktail

17h - 21h Bonanjo,

Place du Gouvernement

INAUGURATION D'ŒUVRES

« The burden » et
performance « The Gift »

Justine Gaga

devant La Poste

« Oui ma vie »

Iván Argote

Place du Gouvernement

« Re-writing the Universal
Declaration of Human Right »

Kamiel Verschuren

Espace **doual'art**

19-21h | Bienvenue

Espace **doual'art** - Soirée

animée par **Mickaël Epacka**

06/12/2017

16h30 - 21h Bonakouamouang

INAUGURATION D'ŒUVRES

« Bien que je n'en aie pas le droit,
je vous présente mes excuses »

Sylvie Blocher

Rond-point Mobil

Bonakouamouang

Projections vidéos

« Le combattant » et

« Le pays qui avait trop de noms »

Sylvie Blocher

Maison des Arts, rue Foch

07/12/2017

15h - 21h

New-Bell

INAUGURATION D'ŒUVRES

« Station de la mémoire »

Justin Ebanda

Procession animée

Collège St Michel

« Living together »

Emile Youmbi

Carrefour Shell New-Bell

« DUDH »

Hervé Youmbi

New-Bell Ngangue

« Empreinter les Voix »

Chourouk Hriech

New Bell Ngangue

« Contes de Douala: Quoi
l'humain ?? »

Chourouk Hriech

Ecole Publique New-Bell Aviation

« Les Chaises de la Dignité »

Hervé Yamguen

Ecole Publique New-Bell Aviation

« Dream Pressure Tester »

Trinity Session

New-Bell Ngangue & l'Ecole

Publique New-Bell Aviation

08/12/2017

9h - 13h15 IFC Akwa

RENCONTRES ARS&URBIS

2 panels animés par **Séverine
Kodjo-Grandvaux** :

Panel 1 : Au cœur de la cité,
avec **Jean-Charles Tall**, **Yasmine
Terki** (architectes), **Hans Simo**
(urbaniste), **Iván Argote** (artiste),

Panel 2 : Construire l'avenir, faire
œuvre d'humanité avec
Geneviève Koubi (chercheuse),
Hemley Boum (écrivain et
professeur), **Hervé Yamguen**
(artiste), **Nathalie Etoke** (écrivain
et professeur), **Chourouk Hriech**
(artiste)

15h30 - 17h30 Nkongmondo

INAUGURATION D'ŒUVRES

« Article n° 1 »

Mustapha Akrim

Lycée Technique de Koumassi

« Les dits et les non-dits »

Jean David Nkoto

Angle rue des Manguiers et
Avenue Um Nyobe

09/12/2017

9h - 14h IFC Akwa

RENCONTRES ARS&URBIS

Panel 3 : animé par **Elvira
Dyangani Ose** avec **Michèle
Magema**, **Erik Goengrich** et **Trinity
Session** (artistes), **Iolanda Pensa**
(chercheur)

Panel 4 : Historicité et Imaginaire
animé par **Séverine Kodjo-
Grandvaux**, **Bonaventure Soh
Bejeng Ndikung** (curator), **Jean-
Codefroy Bidima** (philosophe),
Sylvie Blocher (artiste)

15h30 - 18h30 Bépanda

INAUGURATION D'ŒUVRES

« Bépanda, Regarde-toi ! »

Lucas Grandin - Cour du Lycée

« ARENA of Humanity and
the Right of Business »

Erik Goengrich - Cour du Lycée

« Partage de différence »

Jean-Jacques Kanté

Stade devant le Lycée

« Les équipes des Nations Unies »

**Kamiel Verschuren & Lucas
Grandin**

Stade devant le Lycée

16h30 Match de Foot

10/12/2017

16h30 - 21h

Ndogpassi III - Bloc source

INAUGURATION D'ŒUVRES

« Empreinter les Voix »

Chourouk Hriech

Marché Ndogpassi

« DUDH »

Hervé Youmbi

« Douala flow »

Roberto Paci Dalò

21h | Ndogpassi III - Bloc source

Théâtre-Source Didier Schaub

FÊTE DE CLÔTURE

Spectacle

Opéra Slam Baroque

Capitaine Alexandre

PROGRAMME « OFF »

BONANJO

Galerie MAM

- Exposition Atwork,
- Théâtre « We call it love », de Felwine Sarr
- Exposition de photographies de Siaka Soppo Traoré et Alain Ngann

Délégation de Arts et de la Culture

- Exposition de Bobby Mouaffo

Café des Palabres

- Projection vidéo

BONAPRISO

Carré des Artistes

- Exposition collective (commissaire Ruth Belinga)

Atelier Hervé Youmbi

- Atelier porte ouverte de l'artiste Wanko Cubart

Laba (Libre Académie des Beaux-Arts)

- Exposition collective (commissariée par des alumni d'Asiko)

BALI

Bali Art Market (BALAMA)

- Expositions, performances, défilé de mode, spectacles musicaux et danses

NEW-BELL

- Chorégraphie « Faire miroiter l'autre » créée par Jean Boog

NDOGPASSI

- Projection de Roberto Paci Dalo « doualaflow »
- Spectacle de Marc Alexandre Oho Bambe : opéra slam baroque

A QUI S'ADRESSE LE SUD2017 ?

RÉSIDENTS DE DOUALA, LOCAUX ET EXPATRIÉS. Le SUD2017 a vocation à toucher directement les habitants de la ville, par les œuvres d'art dans l'espace urbain mais aussi par la stratégie de communication qui sera mise en œuvre.

13 000 JEUNES SCOLARISÉS OU NON (15 - 35 ans), de Douala et du Cameroun. La triennale SUD2017 s'adresse principalement à la jeunesse en mal de connaissances, d'écoute et d'expression.

LES ADMINISTRATIONS CAMEROUNAISES qui œuvrent pour la citoyenneté et le vivre-ensemble.

LE SECTEUR ÉCONOMIQUE dans sa responsabilité sociale et environnementale.

LES PÉDAGOGUES, corp enseignant et médiateurs sociaux.

LE MONDE DE L'ART LOCAL ET INTERNATIONAL, journalistes culturels et critiques d'art, historiens d'art, curateurs, artistes, galeristes, collectionneurs...

LES PENSEURS, philosophes, historiens, écrivains, psychologues, anthropologues... par la diversité des thématiques.

ELEMENTS DE COMMUNICATION

Un collectif de journalistes du Cameroun, réuni par le magazine culturel Mosaïque, procèdera à une recension quotidienne des événements.

Un blog sera nourri chaque jour pour les observateurs internationaux n'ayant pas pu se déplacer sur le Cameroun.

Un partenariat avec des antennes TV et radio sera établi pour assurer la couverture médiatique de l'évènement.

L'EQUIPE

LES PERSONNES QUI FONT LE FESTIVAL SUD2017

- Directrice générale:** Princesse Marilyn Douala Manga Bell
- Commissariat général :** Cécile Bourne-Farrell
Assistée de : Aude Christel Mgba
- Comité scientifique :** Cécile Bourne-Farrell (commissaire d'exposition)
Simon Moukala (juriste)
Michel Moukouri Edeme (pédagogue)
Dr Erero Djengwe (psychologue)
Marcel Nkouandou (anthropologue)
Nadège Ngouegni (méditatrice socioculturelle)
- Production audiovisuelle :** Laure Poinso
- Equipe doual'art :** Yves Makongo (chargé de projets)
Aristide Laure Pokam (administrative et comptable)
Gilles Ngateu (régisseur)
Francine Edjenguele (accueil)
Maxime de Kongui (communication presse)
Linda Dreisen (communication visuelle)
- Soutien exceptionnel :** Pascale Marthine Tayou

CARTE D'IDENTITE DE doual'art



doual'art: Association à but non lucratif de droit camerounais.

Date de naissance: juin 1991,

Légalisation préfectorale : 126/LC19/SP/BAPP.

Présidente : Princesse Marilyn Douala Manga Bell

Siège social : Cameroun

370, place du Gouvernement, Bonanjo, BP 650 - Douala

Distinctions:

- International Award for Public Art 2017 décerné par Institute for Public Art, Hong Kong, 2017
- Prix spécial Communauté Urbaine de Douala, Douala, 2013
- Prix de la Fondation Prince Claus, La Haye, 2011
- Prix de bronze du Ministère de la Culture, Ebolowa, 1998

Publications :

« Public art in Africa : Art and Urban Transformations in Douala », éd. Métis Presses; Collection vues Densemble, 2017, Genève,
<http://www.metispresses.ch>

« Douala in Translation : a view of the City and its Creative Transformative Potentials », ed.episode publishers, Rotterdam, 2007

« Making Douala : Travelling Exhibition Triennial SUD », ed. 1.250, Rotterdam, 2012

doual'art est un centre d'art contemporain, à Douala, doté d'une salle d'exposition (300 m²) et d'une médiathèque (environ 5000 références).

Laboratoire de recherches sur la relation entre l'art et l'urbain, **doual'art** a pour ambition de donner une âme à une ville du sud en pleine mutation, de révéler les identités émergentes, de libérer la parole publique sur des thématiques spécifiques, de changer le regard sur l'esthétique de son environnement et de créer un public attentif à la création contemporaine.

Le plan d'action de **doual'art** est triennal. Il est lié au festival international d'art public SUD - Salon Urbain de Douala - qui a pour vocation d'enrichir le patrimoine contemporain de la ville, d'éduquer le large public sur un thème majeur et d'ouvrir la ville de Douala à l'international.

ELEMENTS BIOGRAPHIQUES

LES ARTISTES

Mustapha Akrim (Maroc), né en 1981 et diplômé de l'Ecole des Beaux-arts de Tétouan, vit à Rabat. Il travaille sur la question du rapport au travail et sur la Constitution marocaine. Il a exposé à la Kulte Gallery-Rabat, Gallery FJ- Casablanca, L'appartement 22- Rabat, New Museum-NY, Marrakech Biennale 5th Edition- Marrakech, MACBA- Barcelone et Kunsthalle-Mulhouse. <http://mustaphaakrim.blogspot.com.es/>

Iván Argote (France/Colombie), né en 1983 et diplômé des Beaux-Arts de Paris et d'un Master en Graphisme de l'Université de Colombie. Il vit à Paris. Ses projets confrontent des éléments liés à l'histoire et la politique, en questionnant la charge idéologique de différents lieux, images ou objets. Il a exposé entre autres au Centre Pompidou, Palais de Tokyo, MUSAC. www.ivanargote.com/

Sylvie Blocher (France), vit à Saint-Denis. Avec son travail, elle tente de «repenser une modernité autoritaire sous l'angle de l'altérité» et d'opposer aux mécanismes de contrôle social et affectif une pratique de «décolonisation du moi». Elle a exposé au Mudam-Luxembourg, SF Moma-San Francisco, Centre Georges Pompidou- Paris, AGO-Toronto, etc. www.sylvieblocher.net/

Justin Ebanda Ebanda (Cameroun), né en 1982, diplômé de l'Institut des Beaux-arts de Nkongsamba, il vit et travaille à Yaoundé. Son travail questionne la mémoire de l'histoire de l'Afrique. Il a exposé son travail à l'Espace **doual'art**-Douala, à la Jack Bell Gallery- Londres, au Palais de l'Unesco- Paris. <http://espaceebanda.over-blog.com>

Justine Gaga (Cameroun), née en 1974, autodidacte, elle vit et travaille à Douala. Artiste multimédia, Gaga exprime la paradoxale solitude humaine dans les grandes villes. Primée par la ville de Dakar à Dak'art 2014, pour son installation « Indignation » qu'elle a créée et montrée à l'Espace **doual'art**. A participé à la première édition d'ARKANE AFRIKA à Casablanca. <https://justinegaga.jimdo.com>

Erik Goëngrich (Allemagne), né en 1966, est artiste et architecte DPLG basé à Berlin. Dans ses photographies et dessins, il questionne les politiques urbaines actuelles et à venir, et met en place un discours sur l'image de la ville et l'intervention artistique dans l'espace public. Il a exposé à la Friche Belle de Mai, Marseille/ MP2013, Marseille, à la 11^{ème} Havana Biennial, LASA – Laboratoire Artístico de San Augustin - Cuba et à la Chinati Foundation, Marfa, Texas - USA. www.goengrich.de

Lucas Grandin (France), né en 1976, vit et travaille au Mans. Titulaire d'un DNSEP, obtenu à l'École Supérieure des Beaux-Arts du Mans. Sa démarche se nourrit de la récupération et du recyclage, matériel ou idéologique (copyleft, lowtech). Son travail a été montré dans différentes expositions en France, au Portugal, au Cameroun, au Canada, au Mexique, à Sao Tomé, aux États-Unis. Il a participé aux SUDs 2007, 2010 et 2013. www.lucas.grandin.free.fr/

Chourouk Hriech (France/Maroc), née en 1977, vit à Marseille. Diplômée de l'École Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Lyon. Ses dessins articulent des motifs urbains, en suivant la course folle du monde, comme un désir de résistance et d'utopie. Elle a exposé à la 3^{ème} Biennale de Marrakech, Musée Circullo Bellas Artes, MAC Marseille, JGM Galerie, Kulte Gallery, Kunsthalle de Mulhouse, Appartement22. www.chourouk-hriech.com/

Jean Jacques Kante (Cameroun), né en 1972, vit et travaille à Yaoundé. Titulaire d'un baccalauréat en peinture obtenu à l'Institut de Formation Artistique de Mbalmayo. Sa démarche artistique "Arkeo" le pousse à explorer plusieurs formes d'expressions plastiques. Sa dernière exposition individuelle en 2016, «Crée tes règles et joue» à l'Espace OTHNI à Yaoundé marque son retour sur la scène après plusieurs années d'absence consacrée à la formation d'étudiants en arts plastiques.

Michèle Magma (France/DRC), née en 1977, vit entre Nevers, Paris et Kinshasa. Diplômée de l'École Nationale Supérieure d'Arts de Cergy. Son travail existe dans une frontière qu'elle situe entre les pays du «Nord» et du «Sud». Elle tente d'établir des liens entre les histoires individuelles et la mémoire collective. Elle a participé au SUD 2007, à la 4^{ème} Biennale de Lubumbashi, et à la Biennale de Dakar 2016.

Jean-David Nkot (Cameroun), né en 1989, il vit et travaille à Douala. Après son diplôme obtenu à l'Institut des Beaux-Arts de Foumban (Cameroun), ses recherches, principalement en peintures et en installations, portent sur les violences et la passivité de la communauté internationale. Il a montré son travail dans quelques pays africains (Cameroun, Congo, Sénégal).

The Trinity Session (Afrique du Sud), dirigé par Stephen Hobbs et Marcus Neustetter qui mettent en place des projets dans l'espace public depuis 15 années. Leurs œuvres engagent des processus artistiques spécifiques qui produisent des changements radicaux de paradigmes dans la société. Ils interviennent dans le monde entier et leurs actes se transforment en réflexion sur leur propre compréhension du contexte local dans lequel ils exercent. www.thetrinitysession.com

Kamiel Verschuren (Hollande), né en 1968, basé à Rotterdam. Il est cofondateur de plusieurs initiatives collectives: la Fondation Bad (1987), la Fondation du CNA (New Studios Charlois), iStrike (2007) et la fondation ICU art projects (2010). Ses interventions environnementales ou architecturales impliquent la collaboration active des publics concernés. Il a participé aux SUDs 2007, 2010 et 2013.

Hervé Yamguen (Cameroun), né 1971, vit et travaille à Douala. Entre 1999 et 2000, il a pu suivre une année de formation à l'Ecole Supérieure des Arts Décoratifs de Strasbourg. Son champ d'expression est aussi bien l'écriture que les arts plastiques à travers la performance et la peinture et la sculpture. Il a exposé à l'Espace doual'art, à la Galerie MAM, à Londres-1.54 - et à Berlin-2yk galerie. Il a participé aux SUDs 2007 et 2010.

Emile Youmbi (Cameroun), né en 1969, vit et travaille à Yaoundé. En 2003 il participe à Fort de France à l'exposition internationale « Racines et Raisonances » sur le culte de l'ancêtre. Son travail a été entre autres montré au Cameroun, au salon d'art Contemporain de Zurich 2006, à Art Madrid 2007.

Hervé Youmbi (Cameroun), né en 1973, vit et travaille à Douala. Entre 1999 et 2000, et a fait un passage à l'Ecole Supérieure des Arts Décoratifs de Strasbourg. Le portrait sous de multiples formes est la base de son travail qui a été montré dans le monde entier. Son projet le plus récent est une installation de masques dans un cimetière abandonné à Munster-Allemagne 2017. Il a participé aux SUD2010.

LA COMMISSAIRE INVITÉE

Cécile Bourne-Farrell est commissaire de projets culturels pour des collectivités publiques et privées. A travaillé durant 7 ans au Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, membre de l'Aica, C-E-A et de l'IKT. Elle collabore avec M. Linnman à la mise en place de projets publics selon la Méthode des Nouveaux Commanditaires en banlieue parisienne depuis 2013, après avoir été médiatrice pour la Fondation de France durant 6 ans en Espagne. Depuis 2002, elle a mis en place plusieurs projets pilotes sur le continent africain et depuis 2013 elle est curator pour les résidences d'artistes du King's College War Studies Department, Londres. www.cecile-bourne-farrell.com

COORDINATRICE DES TABLES RONDES

Séverine Kodjo-Grandvaux est philosophe, actuellement journaliste indépendante qui collabore notamment au Monde et au Monde Afrique. Elle est l'auteure de « Philosophies africaines » (Présence africaine, 2013) et elle a co-dirigé l'ouvrage Droit et colonisation (Bruylant, 2005). Conseillère littéraire, elle est l'une des programmatrices du Pavillon des lettres d'Afrique du Salon du Livre, Paris 2017.

ANIMATION TABLE RONDE

Autour de la Méthodologie de projets dans l'espace public au regard du SUD2017:

Elvira Dyangani Ose est enseignante en Visual Cultures à Goldsmiths, Senior curator à Creative Time et membre du comité de la Fondazione Prada. A été Curator International Art à la Tate Modern (2011 - 2014). Elle a été curatrice invitée de la triennale SUD, Salon Urbain de Douala (2010).

REVUE DE PRESSE

<http://www.iam-africa.com/picturing-stories-de-michele-magemma-prelude-au-salon-urbain-de-douala-2017/>

<https://www.cameroon-tribune.cm/articles/7605/fr/patrimoine-douala-une-identit%C3%A9-%C3%A0-forgier>

http://ct2015.cameroon-tribune.cm/index.php?option=com_content&view=article&id=78080:sud-2013-lart-pour-la-ville&catid=4:societe&Itemid=3

<http://www.radioapartment22.com/spip.php?article82>
<http://www.proximofuturo.gulbenkian.pt/blog/sud-salon-urbain-de-douala-na-maior-cidade-dos-camaroes>

Et Douala se métamorphosera...
Africultures - 26 juillet 2011 - Maud de la Chapelle
<http://africultures.com/et-douala-se-metamorphosera-10338/>

Le SUD (Salon Urbain de Douala), un festival qui réinvente le genre urbain, Maud de la Chapelle, 2010
<http://africultures.com/le-sud-salon-urbain-de-douala-un-festival-qui-reinvente-le-genre-urbain-9823/>

Public Art and Urban Change in Douala, Domus 2012, Iolanda pensa
<http://www.domusweb.it/en/art/2012/04/09/public-art-and-urban-change-in-douala.html>

Lettera27
<http://www.lettera27.org/fr/douala-in-translation-un-livre-sur-la-ville-de-douala/>

C.A.I.R.E Triennale SUD DOUALA
<http://www.reseaux-artistes.fr/dossiers/lucas-grandin/c-a-i-r-e-triennale-sud-douala>

Cameroun : SUD 2017, Douala, terre d'attractivités
<http://www.camernews.com/cameroun-sud-2017-douala-terre-dattractivites/#IAFevEvHzHbdtqIP.99>

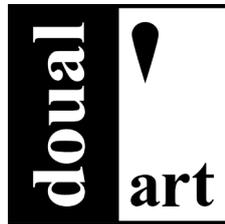
PUBLICATIONS

« Public Art in Africa Art et transformations urbaines à Douala
/// Art and Urban Transformations in Douala », 2017, Éditeur(s)
scientifique(s): Iolanda Pensa, Collection: vuesDensemble
<http://metispresses.ch/shop/public-art-in-africa/>

« Douala in Translation: A View of the City and Its Creative Transformative Potentials » Paperback by Lucia Babina (Author), Marilyn Douala Bell(Author)- June 4, 2008
<https://www.amazon.com/Douala-Translation-Creative-Transformative-Potentials/dp/9059730712>

PARTENAIRES

PARTENAIRES



ART MENTOR FOUNDATION LUCERNE



ART MENTOR FOUNDATION LUCERNE

MÉCÈNES

Human.Factor.com (Belgique)

Mercedes Vilardell, Mallorca (Espagne)

Ars Ultima - Stein and Guillot Art Foundation (France)



CONTACTS PRESSE

Maxime De KONGUI
(+237) 698637437 / (+237) 674138920
maximekongui@gmail.com

Linda DREISEN
(+237) 655462303
linda.dreisen@gmail.com

Espace **doual'art**
Place du Gouvernement, Bonanjo
B.P. 650 Douala

Port. : (+237) 696 72 18 83
Tél. : (+237) 233 43 32 59
doualart@doualart.org

www.salonurbainedouala.org
www.doualart.org
www.facebook.com/doualart